



## Performance et style

Ces dernières années, Dufour a renouvelé sa palette de modèles en traçant une limite claire entre les «Performance» et les «Grand'large». Une stratégie qui judicieuse: la clientèle apprécie en effet le fait qu'un modèle fasse partie d'une classe bien précise. Le «Dufour 34 Performance» s'inscrit lui aussi dans cette tendance: lors du test qui s'est déroulé sur le lac des Quatre-Cantons, ce voilier a offert de magnifiques moments à son équipage.

TEXTE ET PHOTOS: LORI SCHÜPBACH

Programmer un test à la mi-janvier présente en principe certains risques. Et pourtant, de deux choses l'une, soit l'importateur de Dufour Gregor Zurfluh (Fallenbach Werft AG) a de bons tuyaux météo, soit nous avons eu une sacrée veine: la Suisse centrale nous offre en effet une météo parfaite avec en arrière-plan des montagnes enneigées et des thermiques se levant dans le courant de l'après-midi. Et si, en plus, nous avons la possibilité de tester une embarcation des plus prometteuses, il devient difficile de faire la fine bouche.

Tout auréolé du titre «European Yacht of the Year», le Dufour 34 Performance est l'un des

modèles de la marque qui a le plus de succès. Avec 10,60 mètres de long et à peine moins de 3,50 mètres de large, le plus petit modèle Performance est particulièrement adapté à la navigation sur lac et ne présente pas de gros problèmes lorsqu'il s'agit de trouver une place d'amarrage qui lui convient. Cela étant, Gregor Zurfluh insiste toujours auprès des responsables de Dufour pour qu'ils sortent un modèle d'entrée de gamme légèrement plus petit dans la série Performance: «Je suis persuadé que nous aurions tout intérêt à proposer également un produit aux clients qui préfèrent les 28 à 30 pieds. Dans ce segment, la demande en bateaux simples mais racés tels que ceux de la série Performance de Dufour est très importante. Le

chantier de La Rochelle n'a jusqu'à présent pas réagi aux sollicitations de Gregor Zurfluh..

### Une allure correcte

Comme tous les modèles Dufour de nouvelle génération, le 34 Performance porte la signature bien visible de l'architecte italien Umberto Felci, un style que l'on remarque au premier coup d'œil: des lignes équilibrées mais étonnamment élégantes, une étrave élancée, une construction de pont habilement tirée vers l'avant et l'absence de coins et d'arêtes inutiles donne au modèle une bien fière allure. Cette esthétique réussie fera rapidement oublier les modèles précédents de Dufour, sobres et plutôt froids, comme par exemple la série Gib'Sea.

L'équipement de pont est fonctionnel et parfaitement organisé. La version standard du modèle comprend un cockpit ergonomique protégé, une grand roue de gouverne, des passavants larges et agréables (avec des cadènes situées très en arrière), des mains-courantes en teck sur le toit de la cabine, un rail de grand-voile sur le plancher du cockpit, des écoutes et des tendeurs arrivant directement dans le cockpit ainsi que 4 winches auto-embraqueurs (deux sur le toit de la cabine pour les écoutes et tendeurs et deux dans le cockpit pour le génois).

Disponible pour à peine 12500 euros de plus, le «Performance Pack» propose de nombreuses options discrètes tout en conservant les propriétés d'un vrai bateau de croisière: gréement plus haut, tirant d'eau plus grand, écoutes et tendeurs Dyneema, points de tire de génois réglables depuis le cockpit, réglage affiné de l'écoute de grand-voile, spi et hélice pliable.

En optant pour le «Performance Pack», l'acheteur devra cependant prendre en considération le fait que le voilier est livré sans voiles. Il devra donc décider lui-même des voiles dont il équipera son embarcation. Étant donné les différentes possibilités de réglage offertes par ce modèle, il vaut ici la peine de choisir des toiles de qualité. Il ne fait en effet aucun sens d'équiper une voiture de sport des pneus les moins chers. Le bateau test était équipé d'un jeu de voiles Dacron de North Sails – un excellent choix!

### De bonnes propriétés de navigation

Le vent thermique s'est stabilisé au large de Brunnen, il est grand temps d'appareiller. Le Dufour 34 Performance se révèle tout à fait étonnant: à peine les voiles ont-elles été hissées qu'il file sur l'eau, atteignant immédiatement une vitesse de 5 bons nœuds pour un vent réel soufflant à 7 nœuds. Une performance plutôt réjouissante pour une embarcation de 5,5 tonnes. Nous filons par vent de travers en direction du lac d'Uri où nous attendent des airs de près de 10 nœuds. Le GPS nous indique encore 1,5 nœud de plus. Même si le bateau est facile à manœuvrer, mieux vaut ici pouvoir compter sur des navigateurs expérimentés. Le réglage affiné de l'écoute de grand-voile, le rail, le pataras démultiplié 32 fois ou encore les points de tire de génois au réglage très précis poussent le navigateur à régler sans arrêt son bateau. Avec 40 bons degrés, l'angle au près offre une valeur tout





à fait honorable. Ceci est entre autres dû au léger lifting qu'a subi la coque à la hauteur de la poupe.

Aussi bien l'équipage que le barreur sont parfaitement protégés dans le cockpit. L'équipage peut s'asseoir sur les banquettes protégées du cockpit ou encore sur ses larges hiloires aplatis. Le Dufour 34 est également parfait pour le barreur: qu'il se trouve debout derrière la barre à roue ou assis sur les hiloires latéraux (au vent aussi bien que sous le vent), il conserve toujours un parfait contrôle du bateau. En général, le barreur ne dispose pas de beaucoup de confort sur bien des bateaux de cette taille, surtout lorsque le vent forçit et qu'il y a du monde à bord; ici, il peut s'asseoir sans problème au vent et appuyer ses deux pieds sur la console de direction tout en ayant encore l'écoute de grand-voile à portée de main. Un sacré travail des architectes! Seul petit bémol à signaler à ce niveau-là: le parataras dédoublé dérangera peut-être légèrement



**De bonnes propriétés véliques** et des détails judicieux, voilà ce qui caractérise le Dufour 34: à noter surtout la place des cadènes et les points de tire de génois.



**Le confortable salon** et la cabine de poupe méritent une mention particulière. La cabine arrière est plutôt modeste, mais le coin navigation et la kitchenette sont irréprochables.

le barreur lorsqu'il se tiendra debout derrière la roue de gouverne.

Autre détail à mentionner concernant la poupe: Les navigateurs sportifs apprécieront tout particulièrement l'accès ouvert de cette partie du bateau (comme sur le bateau test). Les poupes fermées ont cependant en général plus de succès: une simple partie médiane permet de faire traverser le toron à l'arrière, refermant ainsi la poupe. Mais l'accès ouvert sera beaucoup plus pratique dans le port ou pour se baigner après avoir jeté l'ancre, et ce d'autant plus que la plateforme de bain est plutôt étroite.

#### **Un habitat d'une qualité étonnante**

À l'intérieur, on retrouve quasiment la même impression positive que sur le pont. Les ingénieurs ont ici réussi presque parfaitement à rendre l'intérieur d'un bateau de 10 mètres aussi confortable que celui d'un bateau de croisière. Le salon est spacieux et accueillant, l'aménagement intérieur en acajou Moabi est très clair et les différents hublots et lucarnes offrent une atmosphère très agréable aux passagers. Il est ici important de s'attarder sur la construction du pont: le procédé d'injection utilisé confère également à la partie intérieure de la construction une surface parfaite, ne nécessitant ainsi pas de revêtement supplémentaire.



**marina.ch**  
Le magazine nautique suisse

marina.ch  
Ralligweg 10  
3012 Berne

Tél: 031 301 00 31  
marina@marina-online.ch  
www.marina-online.ch  
Service des abonnements  
Tél: 031 300 63 43



**marina.ch**  
Le magazine nautique suisse

marina.ch  
Ralligweg 10  
3012 Berne

Tél: 031 301 00 31  
marina@marina-online.ch  
www.marina-online.ch  
Service des abonnements  
Tél: 031 300 63 43

## DUFOUR 34 PERFORMANCE

Design	Umberto Felci
Chantier	Dufour Yachts F-La Rochelle
Longueur h.-t.	10,60 m
Longueur flott.	9,13 m
Largeur	3,48 m
Tirant d'eau	1,50 m
Performance	1,90 m
Poids	env. 5700 kg
Lest	env. 1750 kg
Performance	env. 1670 kg
Grand-voile	29,30 m <sup>2</sup>
Génois	32,35 m <sup>2</sup>
Eau potable	265 l
Diesel	90 l
Motorisation	Volvo Penta Saildrive 13,8 kW (19 cv)
Catégorie CE	A
Prix de base	€ 91'445 hors TVA. (prêt à naviguer au départ de La Rochelle)
Performance Pack	12 470 € hors TVA. (ex.: grément plus haut, quille plus profonde, drisses Dyneema, équipement pour spi, réglage de la GV)
Fallenbach Werft AG	6440 Brunnen Tél. 041 825 65 55 www.fwag.ch




Pliable des deux côtés, la grande table du salon (avec compartiment bar) peut accueillir confortablement 6 personnes et ses deux banquettes de près de 2 mètres de long peuvent également être transformées en couchette pour hôte.

Le coin navigation et le coin cuisine sont eux aussi fonctionnels et bien équipés. La grande table à cartes, les nombreuses possibilités de rangement et l'espace à disposition pour des instruments supplémentaires démontrent très bien que le Dufour 34 a aussi été conçu pour effectuer de longues sorties. Situé en face, le coin cuisine en forme de L a également de quoi séduire: évier, four, réfrigérateur et de nombreuses possibilités de rangement. La cabine de proue est le petit bijou de ce modèle, en tout

cas sur la version deux cabines avec salle d'eau située à tribord. Cette version propose en effet une cabine de proue spacieuse avec espaces de rangement et une couchette de 2,10 mètres. Sur la version trois cabines, la salle d'eau a été déplacée à la proue, diminuant ainsi l'intérêt présenté par la cabine de proue.

### En bref

Le Dufour 34 Performance est un bon voilier pour naviguer sur nos lacs. Avec son style et ses propriétés de navigation, il sera parfait pour de nombreuses années. Avec le «Performance Pack», le bateau coûte 100'000 euros. Une offre pas bon marché, certes, mais qui n'en est pas moins l'une des meilleures de cette classe. 

## Point par Point

## Dufour 34 Performance



**Propriétés de navigation:** Le «Performance Pack» est indispensable pour pouvoir vraiment apprécier les possibilités du Dufour 34 Performance. Le nom du pack est quelque peu trompeur, mais au final, on peut compter sur une embarcation aux propriétés de navigation exceptionnelles. Ce qui, au fond, est le plus important.



**Aménagement:** La version deux cabines offre non seulement une cabine de proue très spacieuse, mais aussi un compartiment de rangement très volumineux à tribord. Il est plutôt rare de trouver 6 personnes pour un long voyage à bord d'un bateau de 10 mètres. Par contre, il sera toujours utile de disposer d'un peu plus d'espace de rangement.



**Motorisation:** La version standard du 34 comporte un moteur Volvo Penta Saildrive de 19 chevaux. Une version de 32 chevaux est également disponible en option. Le «Performance Pack» propose une hélice pliable. Un moteur de 19 chevaux est amplement suffisant pour les manœuvres dans un port et l'hélice pliable est un véritable atout.